R1/85/2016/PRO

Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zmluva**") medzi:

Názov:	**Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma:	príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO:	3079 4544
DIČ:	2021795358
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu:	SK05 0900 0000 0050 2800 1024; SWIFT: GIBASKBX
Konajúci osobou:	Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ

(ďalej len „**BKIS**")

A

Obchodné meno:	**BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.**
Sídlo:	Záhumenská 3, Bratislava 841 06, SR
IČO:	36 835 072
DIČ:	2022451299
IČ DPH:	SK2022451299
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu:	SK83 0900 0000 0006 3180 9658
Konajúci osobou:	Mgr. Milan Kolena, ArtD., konateľ

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Židovská 1, 815 15 BRATISLAVA
Došlo dňa: 17 -06- 2016
Podacie číslo: 1058 | Reg. značka: AZ 3
Vybavuje: PRO | Zvok hodn. a lehota uloženia: 10

Spoločnosť založená a existujúca podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 47974/B

(ďalej len „**Spoluorganizátor**")

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**" a spoločne ako „**zmluvné strany**") sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

BKIS a Spoluorganizátor sa spoločne rozhodli na rozvinutí dramaturgie letného festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2016 (ďalej len „**KLHSBA 2016**") a na spoločnom zorganizovaní nižšie uvedeného podujatia v rámci projektu *Medzinárodná Bratislava.*

1. Predmet Zmluvy

1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní hudobného koncertu mládežníckych orchestrov z Izraela s názvom Naharia Youth Band a Zichron Ya´akov Concert Youth Band, ktorý sa uskutoční dňa 17.07.2016(ďalej len „**podujatie**"). Začiatok podujatia je stanovený na 20.00 hod. na Hlavnom námestí v Bratislave.

1.2. Program podujatia je uvedený v prílohe k Zmluve.

1.3. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť na podujatie je zdarma.

2. Záväzky oboch zmluvných strán

2.1. **Spoluorganizátor sa v rámci spolupráce pri organizovaní podujatia zaväzuje:**

2.1.1. zabezpečiť dramaturgiu podujatia vrátane účinkujúcich v súlade s programom podujatia; Spoluorganizátor sa zaväzuje uhradiť honoráre účinkujúcim a akékoľvek ďalšie náklady súvisiace s ich účinkovaním na podujatí;

2.1.2. že zodpovedá v súvislosti s celým podujatím za (i.) dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za (ii.) prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo práva na ochranu osobnosti budú porušené, za (iii.) včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy autorských práv – najmä, no nie limitovane so SOZA a (iv.) uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej organizácii kolektívnej správy autorských práv;

2.1.3. za účelom splnenia povinnosti v zmysle bodu 2.2.3 dodať BKIS kópiu veľkého technického preukazu vozidiel do 08.07.2016;

2.1.4. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) vrátane (resp. § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**"), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety; Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelenej podľa tohto bodu tretej osobe, pričom písomná forma sa na jej udelenie nevyžaduje;

2.1.5. vo všetkých a akýchkoľvek propagačných materiáloch k podujatiu umiestniť logo festivalu KLHSBA 2016, mesta Bratislava a logo BKIS;

2.1.6. súhlasí s umiestnením vizuálov a bannerov festivalu KLHSBA 2016 a loga partnerov KLHSBA 2016 na scéne podujatia;

2.1.7. že bude prezentovať podujatie v médiách ako súčasť KLHSBA 2016 v mesiaci júl a BKIS ako spoluorganizátora podujatia;

2.2. **BKIS sa v rámci spolupráce pri organizovaní podujatia zaväzuje:**

2.2.1. zabezpečiť priestor Hlavného námestia za účelom konania podujatia a v prípade nepriaznivého počasia koncertnú sieň Klarisky;

2.2.2. splniť notifikačnú povinnosť voči obci ohľadom podujatia v zmysle zákona č. 96/ 1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;

2.2.3. zabezpečiť dodanie a inštaláciu elektrickej prípojky na Hlavnom námestí;

2.2.4. zabezpečiť pódium vrátane inštalácie s rozmermi 8 x 6 m, strecha 9 x 7 m;

2.2.5. ozvučiť a nasvietiť podujatie;

2.2.6. zabezpečiť a rozmiestniť 300 stoličiek do hľadiska;

2.2.7. zabezpečiť produkčného počas trvania podujatia;

2.2.8. zabezpečiť vjazd vozidiel Spoluorganizátora do 3,5 t na Hlavné nám. dňa 17.07.2016; splnenie tejto povinnosti je podmienené konaním Spoluorganizátora v zmysle bodu 2.1.~~7~~3;

2.2.9. propagovať podujatie ako súčasť KLHSBA 2016 a na www.bkis.sk;

3. Finančné podmienky k podujatiu

3.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že svoje vklady do spoločnej spolupráce pri organizovaní podujatia budú financované samostatne každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov dohodnutých touto Zmluvou.

4. Vyššia moc

4.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

5. Záverečné ustanovenia

5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.

5.2. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene Spoluorganizátora sa týmto zaväzuje, že je oprávnená podpísať túto Zmluvu a udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.

5.3. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, hygieny a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú v priestoroch zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb nachádzajúceho sa v priestoroch v súvislosti s podujatím podľa Zmluvy.

5.4. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.

5.5. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.

5.6. Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.

5.7. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.

5.8. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.

5.9. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

5.10. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.

5.11. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa 17 JÚN 2016

„podpísané"

Ing. Vladimír Grežo, štatutár
Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

V Bratislave dňa 8.6.2016

„podpísané"

Mgr. Milan Kolena, ArtD., štatutár
BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.

Príloha č. 1: program podujatia

17.07.2016 o 20:00
Naharia Youth Band, dirigent Reuven Malach
Zichron Ya´akov Councert Youth band, dirigentka Shiri Kahana
Koncert mládežníckych orchestrov – **Izrael**
V spolupráci s Bratislava Music Agency
Hlavné námestie

Naharia Youth Band

dirigent: Reuven Malach

Program:

1. Bob Lowden – výber z muzikálu Fidlikant na streche

2. arr. Michael Brown – Oye como va

3. arr. Roland Kerner – pocta Gilbertovi Beccovi

4. Barry Menilow – Copacabana

5. arr. Michael Brown – The genius of Ray Charles

6. pochod Izraelskej armády – Mahar (Zajtrajšok)

7. pochod Izraelskej armády – Zemer Haplugot

Zichron Ya'akov Youth Concert Band

dirigentka: Shiri Kahana

Program:

1. Jan van der Roost – Rikudim

2. Joe Zawinul, arr. Semjon Baslas/Peter Feigel – Birdland

3. arr. David Shaffer – Flight of the Pegasus

4. Paul Murtha – Glenn Miller in Concert

5. Jacob de Haan – La storia

6. Kees Vlak – Las plays de Rio (sólo flauta: Heftsiba Zer Aviv)

7. Adam Gorb – Eine kleine viddishe ragmusik